

Recover Knee Brace

FITTING INSTRUCTIONS

ANLEGEANLEITUNG

ISTRUZIONI PER L'ADATTAMENTO

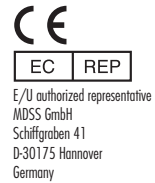
MISE EN PLACE

INSTRUCCIONES DE AJUSTE



Breg, Inc.
2885 Loker Ave. East
Carlsbad, CA 92010 U.S.A.
P: 800-321-0607
F: 800-329-2734
www.breg.com
©2013 Breg, Inc.

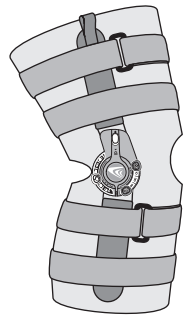
AW 1.00532 REV A 0313



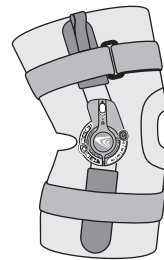
E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

Recover Knee Brace

Airmesh • Luftdurchlässiges Netzmaterial •
Rete traspirante • Mailles aérées • Tejido de malla

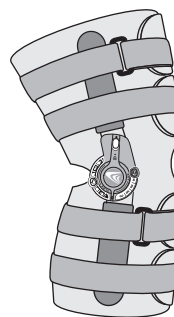


Long
Lang
Lungo
Longue
Larga

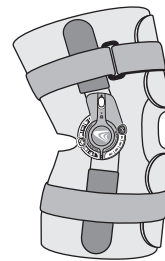


Short
Kurz
Corto
Courte
Corta

Neoprene • Neopren • Neoprene •
Néoprène • Neopreno



Long
Lang
Lungo
Longue
Larga



Short
Kurz
Corto
Courte
Corta

WARNINGS

WARNING: CAREFULLY READ FITTING INSTRUCTIONS AND WARNINGS PRIOR TO USE. TO ENSURE PROPER PERFORMANCE OF THE BRACE, FOLLOW ALL INSTRUCTIONS.

WARNING: DO NOT REMOVE THE RECOVER KNEE BRACE UNLESS INSTRUCTED BY YOUR MEDICAL TREATMENT PROFESSIONAL. DO NOT CHANGE RANGE OF MOTION HINGE SETTINGS WITHOUT SUPERVISION BY A MEDICAL PROFESSIONAL.

WARNING: IF YOU EXPERIENCE INCREASED PAIN, SWELLING, SKIN IRRITATION, OR ANY ADVERSE REACTIONS WHILE USING THIS PRODUCT, IMMEDIATELY CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL.

WARNING: THIS DEVICE WILL NOT PREVENT OR REDUCE ALL INJURIES. PROPER REHABILITATION AND ACTIVITY MODIFICATION ARE ALSO AN ESSENTIAL PART OF A SAFE TREATMENT PROGRAM. CONSULT YOUR LICENSED HEALTH CARE PROFESSIONAL REGARDING SAFE AND APPROPRIATE ACTIVITY LEVEL WHILE WEARING THIS DEVICE.

CAUTION: FOLLOW REMOVAL AND CLEANING PROCESS DESCRIBED IN INSTRUCTIONS.

CAUTION: FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

CAUTION: FEDERAL LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONER.

WARNHINWEISE

WARNUNG: VOR DEM GEBRAUCH DIE ANLEGEANLEITUNG UND DIE WARNHINWEISE SORGFÄLTIG DURCHLESEN. ALLE ANWEISUNGEN BEACHTEN, UM SICHERZUSTELLEN, DASS DIE KNIESCHIENE RICHTIG FUNKTIONIERT.

WARNUNG: DIE RECOVER-KNIESCHIENE NICHT ENTFERNEN, AUSSER AUF ANWEISUNG IHRES ARZTES ODER QUALIFIZIERTEN PFLEGEPERSONALS. DIE BEWEGUNGSSPIELRAUM-EINSTELLUNG DES SCHARNIERS NUR UNTER AUFSICHT EINER MEDIZINISCHEN FACHKRAFT ÄNDERN.

WARNUNG: WENN BEI DER VERWENDUNG DES PRODUKTS STÄRKERE SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN, HAUTREIZUNGEN ODER ANDERE NEBENWIRKUNGEN AUFTRETEN, KONSULTIEREN SIE BITTE SOFORT IHREN ARZT.

WARNUNG: DIESES PRODUKT KANN NICHT ALLE VERLETZUNGEN VERHINDERN ODER LINDERN. ANGEMESSENE REHABILITATION UND MODIFIZIERUNG DER AKTIVITÄTEN SIND EBENFALLS EIN UNERLÄSSLICHER BESTANDTEIL EINES SICHEREN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. SPRECHEN SIE MIT IHREM ARZT/PRAKTIKER DARÜBER, WELCHER AKTIVITÄTSGRAD WÄHREND DES TRAGENS DIESER KNIESCHIENE GEFÄHRLOS UND ANGEMESSEN IST.

ACHTUNG: BEFOLGEN SIE DIE ANWEISUNGEN ZUM ABNEHMEN UND REINIGEN DES PRODUKTS.

ACHTUNG: NUR FÜR EINEN EINZELNEN PATIENTEN VERWENDEN.

ACHTUNG: NACH US-GESETZ DARF DIESES PRODUKT NUR VON ZUGELASSENEM MEDIZINISCHEM FACHPERSONAL ODER AUF DESSEN ANWEISUNG VERKAUFT WERDEN.

AVVERTENZE

AVVERTENZA - PRIMA DELL'USO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER L'ADATTAMENTO DEL TUTORE. PER ASSICURARE IDONEE PRESTAZIONI DAL TUTORE, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI. .

AVVERTENZA - NON RIMUOVERE IL TUTORE PER GINOCCHIO RECOVER SE NON DIETRO ISTRUZIONI DELL'OPERATORE SANITARIO. NON CAMBIARE IL RAGGIO DI MOVIMENTO DELLE CERNIERE SENZA LA SUPERVISIONE DI UN OPERATORE SANITARIO.

AVVERTENZA - SE DURANTE L'USO SI ACCUSANO AUMENTO DI DOLORE, GONFIORE, IRRITAZIONE CUTANEA O QUALUNQUE ALTRA REAZIONE AVVERSA, CONSULTARE IMMEDIATAMENTE IL PROPRIO OPERATORE SANITARIO.

AVVERTENZA - QUESTO DISPOSITIVO NON PREVIENE NÉ RIDUCE TUTTE LE LESIONI. PARTE ESSENZIALE DI UN PROGRAMMA TERAPEUTICO SICURO SONO ANCHE UNA RIABILITAZIONE ADEGUATA E LA MODIFICA DELLE ATTIVITÀ SVOLTE. CONSULTARE IL PROPRIO OPERATORE SANITARIO ABILITATO IN RELAZIONE AL LIVELLO DI ATTIVITÀ SICURO E APPROPRIATO MENTRE SI INDOSSA QUESTO DISPOSITIVO.

ATTENZIONE - SEGUIRE IL PROCEDIMENTO DI RIMOZIONE E PULIZIA DESCRITTO NELLE ISTRUZIONI.

ATTENZIONE - ESCLUSIVAMENTE PER UN SINGOLO PAZIENTE.

ATTENZIONE - LA LEGGE FEDERALE DEGLI STATI UNITI VIETA LA VENDITA DI QUESTO DISPOSITIVO A PERSONALE NON AUTORIZZATO O SENZA PRESCRIZIONE MEDICA.

AVERTISSEMENTS

AVERTISSEMENT : VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE ET LES AVERTISSEMENTS AVANT USAGE. SUIVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AFIN D'ASSURER UNE PERFORMANCE ADEQUATE DE L'ORTHESE.

AVERTISSEMENT : NE RETIREZ PAS L'ORTHESE RECOVER DU GENOU, SAUF SUR RECOMMANDATION SPECIFIQUE DE VOTRE PRATICIEN. NE MODIFIEZ PAS LE REGLAGE DE LA MOBILITE ARTICULAIRE SANS LA SUPERVISION D'UN PRATICIEN.

AVERTISSEMENT : EN CAS D'AUGMENTATION DE LA DOULEUR, D'ENFLURE, D'IRRITATION DE LA PEAU OU DE REACTIONS INDESIRABLES LORS DE L'UTILISATION DE CE PRODUIT, CONSULTEZ IMMEDIATEMENT VOTRE PRATICIEN.

AVERTISSEMENT : CE DISPOSITIF N'EST PAS DESTINE A PREVENIR OU A REDUIRE TOUTES LES LESIONS. UNE REEDUCATION APPROPRIEE ET UN CHANGEMENT D'ACTIVITE SONT EGALEMENT DES ELEMENTS ESSENTIELS A UN PROGRAMME DE TRAITEMENT REUSSI. CONSULTEZ VOTRE PRATICIEN HABILITE EN CE QUI CONCERNE LE NIVEAU D'ACTIVITE SUR ET APPROPRIE LORS DU PORT DE CE DISPOSITIF.

ATTENTION : SUIVEZ LA PROCEDURE DE RETRAIT ET DE NETTOYAGE DECRITE DANS LES INSTRUCTIONS.

ATTENTION : USAGE RESERVE A UN SEUL PATIENT.

ATTENTION : LA LOI FEDERALE AMERICAINNE N'AUTORISE LA VENTE DE CE DISPOSITIF QUE PAR UN PRATICIEN HABILITE OU SUR ORDONNANCE DE CE DERNIER.

ADVERTENCIAS

ADVERTENCIA: LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE AJUSTE Y LAS ADVERTENCIAS ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO. PARA GARANTIZAR EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO DE LA RODILLERA, SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

ADVERTENCIA: NO SE quite la rodillera Recover a menos que lo indique el profesional médico que le proporciona tratamiento. NO CAMBIE LAS POSICIONES DE LA BISAGRA DE CONTROL DEL RANGO DE MOVIMIENTO SIN LA SUPERVISIÓN DE UN profesional médico.

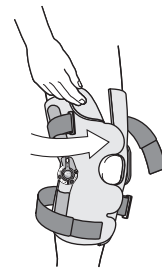
ADVERTENCIA: SI EXPERIMENTA AUMENTO DEL DOLOR, HINCHAZÓN, IRRITACIÓN DE LA PIEL O CUALQUIER REACCIÓN ADVERSA AL USAR ESTE PRODUCTO, CONSULTE INMEDIATAMENTE A SU profesional médico.

ADVERTENCIA: ESTE APARATO NO PREVIENE NI REDUCE TODAS LAS LESIONES. LA ADECUADA REHABILITACIÓN Y MODIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD SON TAMBIÉN PARTE ESENCIAL DE UN PROGRAMA SEGURO DE TRATAMIENTO. CONSULTE A SU PROVEEDOR DE SERVICIOS MÉDICOS LICENCIADO PARA DETERMINAR EL NIVEL SEGURO Y ADECUADO DE ACTIVIDAD MIENTRAS LLEVA ESTE DISPOSITIVO.

PRECAUCIÓN: SIGA LAS INSTRUCCIONES PARA QUITAR Y LIMPIAR EL PRODUCTO.

PRECAUCIÓN: PARA USO ÚNICO EN UN PACIENTE SOLAMENTE.

PRECAUCIÓN: LA LEY FEDERAL RESTRINGE LA VENTA DE ESTE APARATO A LOS CASOS DE VENTA POR O BAJO LA ORDEN DE UN profesional médico licenciado.



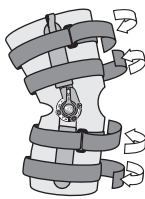
Application Instructions for Knee Braces:
The wrap-on brace is applied with the closures in the front of the leg and the kneecap cutout centered over the knee. Secure the closures firmly.

Anwendungsanleitung für Knieschienen:
Bei der Wickel-Schiene ist der Verschluss an der Vorderseite angebracht, und die Kniescheibenöffnung wird in der Mitte über dem Knie angelegt. Verschlüsse gut festziehen.

Istruzioni per l'applicazione del tutore per ginocchio
Il tutore a fascia si applica con le chiusure sulla parte anteriore della gamba e la finestra per la rotula centrata sopra il ginocchio. Fissare saldamente le chiusure.

Application des orthèses de genou :
Appliquez l'enveloppement orthétique de façon à ce que les fermetures se trouvent sur le devant de la jambe et que la découpe rotulienne se situe au milieu du genou. Veillez à ce que les fermetures soient bien immobilisées.

Instrucciones de colocación para las rodilleras:
La rodillera de envolver se coloca con los cierres hacia el frente de la pierna y el hueco para la rótula centrado en la rodilla. Ajuste los cierres firmemente.



The straps should be tightened firmly, starting with the two straps closest to the knee.

Die Gurte sollten fest angezogen werden, beginnend mit den beiden Gurten, die dem Knie am nächsten liegen.

I cinturini vanno fissati bene, iniziando dai due più vicini al ginocchio.

Les sangles doivent être serrées fermement, en commençant par les deux sangles les plus proches du genou.

Las tiras se deben ajustar firmemente, empezando por las dos más cercanas a la rodilla.

Tips on Use and Care of Your Knee Brace:

After exposure to salt water or dirt, thoroughly rinse the brace with fresh water and allow to air dry.

A dry lubricant, such as teflon spray, may be used on the hinge occasionally. Do not use wet lubricants.

The hinge assemblies may be removed to allow easier washing of the sleeve and straps.

Medical Professional - The side bars may be bent to accommodate individual legs. Bend in equal amounts above and below the hinge.

Periodically inspect the sleeve, straps and hinges for excessive wear. Be sure all screws are tight and stops are in place.

Tipps zur Verwendung und Pflege Ihrer Knieschiene:

Wenn die Schiene mit Salzwasser oder Schmutz in Kontakt kommt, gründlich mit Leitungswasser spülen und an der Luft trocknen lassen.

Gelegentlich kann für die Scharniere ein trockenes Schmiermittel, z. B. Teflon-Spray, verwendet werden. Keine flüssigen Schmiermittel verwenden.

Die Scharniereinheiten können entfernt werden, um den Ärmel und die Gurte besser waschen zu können.

Medizinisches Fachpersonal - Die Seitenstangen können gebogen werden, um sie der Beinform anzupassen. Im gleichem Umfang oberhalb und unterhalb des Scharniers biegen.

Ärmel, Gurte und Scharniere regelmäßig auf Abnutzungserscheinungen inspizieren. Sicherstellen, dass alle Schrauben fest angezogen und die Stopps angebracht sind.

Suggerimenti per l'uso e la cura del tutore per ginocchio

Se esposto ad acqua salata o a sporcizia, sciacquare bene in acqua dolce il tutore e farlo asciugare all'aria.

Di quando in quando, si può usare un lubrificante secco, come uno spray a base di Teflon, sulle cerniere. Non usare lubrificanti liquidi.

I gruppi delle cerniere possono essere rimossi per facilitare la pulizia della guaina e dei cinturini.

Operatori sanitari - Le barre laterali possono essere piegate per adattarle a gambe con esigenze diverse. Piegarle in modo uguale sopra e sotto la cerniera.

Ispezionare periodicamente la guaina, i cinturini e le cerniere per assicurarsi che non presentino un'usura eccessiva. Assicurarsi che tutte le viti siano ben serrate e che i fermi siano in posizione.

Conseils d'utilisation et d'entretien de votre orthèse de genou :

En cas d'exposition à l'eau de mer ou en cas de salissure, rincez soigneusement l'orthèse à l'eau douce et laissez-la sécher à l'air.

Un lubrifiant sec, comme une pulvérisation de téflon, peut être utilisé de temps à autre sur l'articulation. N'utilisez pas de lubrifiant à base d'eau.

Les assemblages d'articulations peuvent être enlevés pour faciliter le lavage du manchon et des sangles.

Praticien - Les barres latérales doivent être courbées de manière égale, sur le dessus et le dessous de l'articulation.

Inspectez périodiquement le manchon, les sangles et les articulations afin de déceler une usure excessive. Assurez-vous que toutes les vis sont serrées et que les butées sont en place.

Consejos de uso y cuidado de la rodillera:

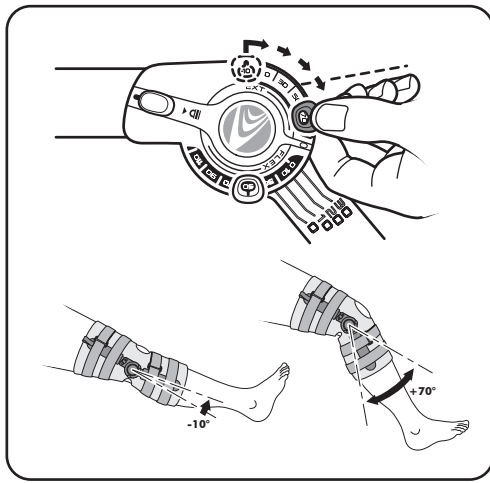
Si la rodillera ha estado expuesta a agua salada o polvo, lávela cuidadosamente con agua potable y séquela al aire.

Se puede usar de vez en cuando un lubricante seco en las bisagras, como el aerosol de teflón. No use lubricantes húmedos.

Pueden retirarse los ensamblajes de las bisagras para lavar fácilmente la manga y las tiras.

Profesional médico: las barras laterales se pueden doblar para adaptar la rodillera a la pierna del paciente. Doble el mismo grado encima y debajo de las bisagras.

Inspeccione periódicamente la manga, las tiras y las bisagras para ver si hay excesivo desgaste. Asegúrese de que todos los tornillos se encuentren ajustados y los topes estén en su lugar.



ROM Hinge Adjustments

Extension Limit settings may be selected between 10° of hyperextension and 70° by pulling the tab out and sliding to desired position.

Einstellung des Bewegungsspielraums:

Die Streckgrenzen können zwischen 10 Grad Überstreckung und 70 Grad eingestellt werden, indem die Lasche herausgezogen und in die gewünschte Position geschoben wird.

Regolazioni della cerniera per raggio di movimento

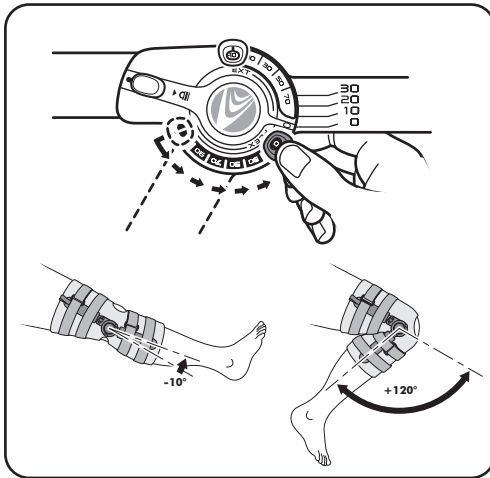
Le impostazioni del limite di estensione possono essere selezionate fra 10° di iperestensione e 70° tirando in fuori la linguetta e facendola scivolare sulla posizione desiderata.

Réglage des articulations pour la mobilité articulaire :

Les réglages de limites d'extension peuvent être effectués entre 10° d'hyperextension et 70°, en tirant sur la patte pour la faire sortir et en la faisant glisser à la position souhaitée.

Ajustes de la bisagra de control del rango de movimiento:

Los valores de los límites de extensión pueden seleccionarse entre 10° de hiperextensión y 70° tirando de la lengüeta hacia fuera y deslizando a la posición deseada.



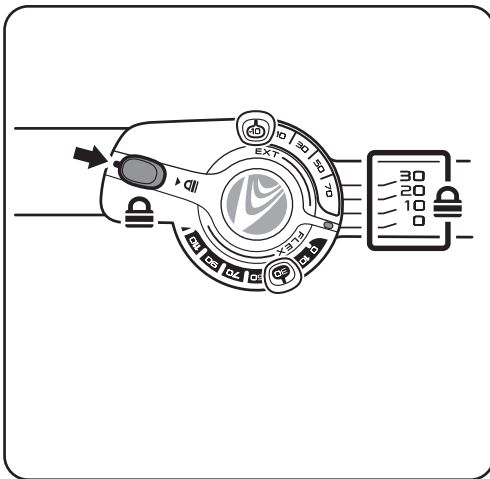
Flexion Limit settings may be selected between 10° of hyperextension and 120°.

Die Beugegrenzen können zwischen 10 Grad Überstreckung und 120 Grad eingestellt werden.

Le impostazioni del limite di flessione possono essere selezionate fra 10° di iperestensione e 120°.

Les réglages de limites de flexion peuvent être effectués entre 10° d'hyperextension et 120°.

Los valores de los límites de flexión pueden seleccionarse entre 10° de hiperextensión y 120°.



The hinge may be locked by sliding the quick lock button into the locked position at any one of 5 positions : 10° of hyperextension, 0° (Neutral), 10°, 20°, 30°.

Um das Scharnier zu sperren, den Schnellverschlussknopf in einer der 5 Positionen in die Sperrposition schieben: 10° Überstreckung, 0° (neutral), 10°, 20°, 30°.

Si può fissare la cerniera facendo scivolare il pulsante di bloccaggio rapido nella posizione di bloccaggio in una qualsiasi delle 5 posizioni: 10° di iperestensione, 0° (posizione neutra), 10°, 20°, 30°.

L'articulation peut être verrouillée en faisant glisser le bouton à verrouillage rapide en position verrouillée sur l'une des 5 positions suivantes : 10° d'hyperextension, 0° (neutre), 10°, 20° et 30°.

La bisagra puede fijarse en una posición deslizando el boton de fijación rápida a la posición de bloqueo en cualquiera de las 5 posiciones: 10° de hiperextensión, 0° (neutra), 10°, 20°, 30°.

NOTE: Due to soft tissue compression, we recommend the use of extension stops at least 10° greater than the desired limit, (e.g., if you desire a 10° extension limit, use the 20° extension stop).

HINWEIS: Die Schiene übt Druck auf Weichgewebe aus, daher wird empfohlen, für die Extensions-Stopp eine Einstellung von mindestens 10 Grad über dem gewünschten Limit zu benutzen (für ein gewünschtes Extensions-Limit von 10 Grad sollte z. B. der Extensions-Stopp für 20 Grad benutzt werden).

NOTA: a causa della compressione dei tessuti molli, si raccomanda l'uso di fermi di estensione di almeno 10° superiori al limite desiderato (per es., se si desidera un limite di estensione di 10°, usare il fermo di estensione da 20°).

REMARQUE : en raison de la compression des tissus mous, il est recommandé d'utiliser des butées d'extension supérieures d'au moins 10° à la limite désirée. (Par exemple, si vous désirez une limite d'extension de 10°, utilisez une butée d'extension de 20°).

NOTA: Debido a la compresión del tejido blando, le recomendamos que use topes de extensión al menos 10° mayores que el límite deseado. (Por ejemplo, si desea un límite de extensión 10°, use el tope de extensión 20°).